



SAVA 1041



Smart AV converter dig to stereo

USER MANUAL 3

GEBRAUCHSANLEITUNG 10

GUIDE UTILISATEUR 17

MODO DE EMPLEO 24

MANUALE D'ISTRUZIONI 31

GEBRUIKSAANWIJZING 38

1 Table of contents

1	Table of contents.....	3
2	Safety instructions.....	4
3	Your product.....	5
3.1	Introduction	5
3.2	Package contents.....	5
4	Advantages	6
5	Getting started.....	6
5.1	Installation.....	6
6	Usage	7
7	Product details	7
7.1	Technical specifications.....	7
8	Frequently asked questions (FAQs)	7
9	Notification	8
9.1	Declaration of Conformity	8
9.2	Recycling	8
9.3	Copyrights.....	9

2 Safety instructions

Please read these instructions thoroughly before you use the device and keep them for future reference.

- Only for indoor use.
- Do not use the product in a damp environment or near water.
- Do not expose the product to extremely high or low temperatures, strong light sources or direct sunlight.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.
- Connect the adapter to the mains only after you have verified that the line voltage corresponds to the value specified on the type plates.
- Never connect a power adapter if it's damaged. In such cases, please contact your supplier.
- Disconnect the AC/DC power adapter from the mains when this device is not in use for prolonged time.
- Never open the product: the device may contain parts with deadly voltage.
- Repairs or service should only be performed by qualified personnel.
- Improper use, self-installed modifications or repairs will void any and all warranties.
- Vogel's does not accept any product responsibility for incorrect use of the product or use other than for which the product is intended.
- Vogel's does not accept liability for any consequential damage other than the legal product responsibility.

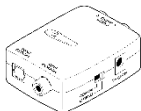
3 Your product

3.1 Introduction

Congratulations on the purchase of your Vogel's SAVA 1041™! This converter changes a digital Toslink or Coaxial signal into a left/right stereo signal. Easily and quickly connect your Audio Source to your Audio Amplifier.

Vogel's products are manufactured with the utmost care and are exceptionally high quality. Please read this manual carefully and follow the instructions in order to get the best from this product.

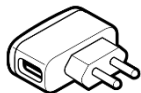
3.2 Package contents



- A. 1 x smart AV converter dig to stereo



- B. 1 x Power cable, 1 m



- C. 1 x Power adapter



- D. 1 x Digital coax cable, 3 m



- E. 1 x Toslink cable, 50 cm



F. 1 x RCA audio cable



G. 1 x User manual

4 Advantages

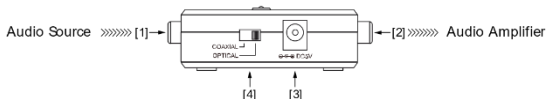
- Convert your digital audio signals (Toslink or Coaxial) to a left/right stereo audio signal.
- Perfect if your Audio Amplifier has too few or no digital audio inputs.
- With improved 192kHz sample rate for the best sound reproduction.
- Supports uncompressed digital stereo signals.
- Supports 16 or 24bit; 8, 32, 44.1, 48, 96, 176.4 and 192kHz sample frequencies.

5 Getting started

5.1 Installation

Note:

- We recommend that you switch off your equipment before connecting cables in order to prevent any of the devices being damaged.
- At all times, avoid bending the optical (Toslink) cable as it is very delicate.



1. Connect the Audio Source to one of the digital audio inputs [1] on the SAVA 1041™ using the optical or coaxial audio cable.
2. Connect the Audio Amplifier to the stereo audio outputs [2] on the SAVA 1041™ using the (supplied) RCA stereo audio cable.
3. Connect the power adapter [3] and plug into the electrical socket.
4. Use the switch [4] to select which digital audio input (Coaxial or Optical) is connected to the SAVA 1041™.
5. Switch your device on and check that the audio connection works.

6 Usage

If the audio connection does not work (properly), consult the instructions for the Audio Source and/or the Audio Amplifier for the correct settings.

7 Product details

7.1 Technical specifications

Inputs and outputs

Audio input	1 x optical (Toslink), 1 x coaxial (RCA)
Audio output	1 x left / right stereo (RCA)
Supported Audio Format	2 CH, LPCM

Housing

Dimensions (H x W x D)	80 x 51 x 23mm
Weight	45 g

Power

External Power adapter Input	100-240VAC @ 50-60Hz
Output	5VDC CO 500mA

Specifications may change without prior notice.

8 Frequently asked questions (FAQs)

Please go to www.vogels.com if you have any questions.

9 Notification

9.1 Declaration of Conformity



Hereby, Vogel's BV, declares that this SAVA 1041™ is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

Directive 2014/53/EU of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC.

Directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Commission Regulation (EC) No 278/2009 of 6 April 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to eco-design requirements for no-load condition electric power consumption and average active efficiency of external power supplies.

You can read the full Declaration of Conformity at <http://www.vogels.com>

9.2 Recycling



Environmental Information for Customers in the European Union. European Directive 2002/96/EC requires that the equipment

bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

9.3 Copyrights

SAVA 1041 TM is a trademark of Vogel's B.V. All rights reserved. Every effort has been made to ensure that the information in this manual is accurate. Vogel's is not responsible for printing or clerical errors. Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Vogel's B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Vogel's is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions. Other company and product names mentioned herein may be trademarks of their respective companies. Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. Vogel's assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

Vogel's BV – Hondsruglaan 93 – 5628 DB Eindhoven - The Netherlands

1 Inhaltsverzeichnis

1	Inhaltsverzeichnis.....	10
2	Sicherheitshinweise.....	11
3	Ihr Produkt	12
3.1	Einführung.....	12
3.2	Verpackungsinhalt.....	12
4	Verwendbarkeit	13
5	Los geht's.....	13
5.1	Installation.....	13
6	Anwendung	14
7	Technische Daten	14
8	Häufig gestellte Fragen (FAQs)	15
9	Hinweis	15
9.1	Konformitätserklärung	15
9.1	Recycling	16
9.2	Urheberrechte	16

2 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie diese Anleitung bitte für eventuelle, spätere Bedarfsfälle auf.

- Ausschließlich für Verwendung in Innenräumen.
- Dieses Produkt nicht in einer feuchten Umgebung oder nahe Wasserquellen verwenden.
- Setzen Sie dieses Produkt nicht extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, starken Lichtquellen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.
- Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
- Schließen Sie niemals einen Netzadapter an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Fall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.
- Entfernen Sie den AC/DC Speisungsadapter aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen.
- Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät kann Teile enthalten, worauf lebensgefährliche Stromspannung steht.
- Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen.
- Vogel's übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung.
- Vogel's übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.

3 Ihr Produkt

3.1 Einführung

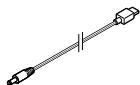
Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres Vogel's SAVA 1041 TM! Dieser Wandler wandelt ein digitales Toslink oder Koaxial Signal zu einem links/rechts Stereosignal um. Somit ist Ihre Audioquelle schnell und einfach geeignet, um an Ihren Audioverstärker angeschlossen zu werden.

Die Produkte Vogel's werden mit großer Sorgfalt hergestellt und sind von hoher Qualität. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um die Möglichkeiten dieses Produkts optimal nutzen zu können.

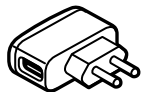
3.2 Verpackungsinhalt



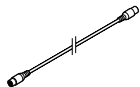
- A. 1 x intelligenter AV-Konverter dig to stereo



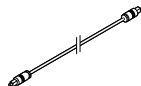
- B. 1 x Netzkabel, 1 m



- C. 1 x Netzteil



- D. 1 x Digitales Koaxialkabel, 3 m



- E. 1 x Toslink-Kabel, 50 cm



F. 1 x RCA-Audiokabel



G. 1 x Gebrauchsanleitung

4 Verwendbarkeit

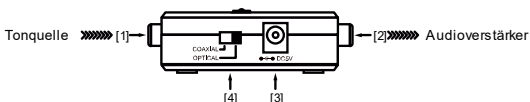
- Konvertieren Sie Ihre digitalen Audiosignale (Toslink oder Koaxial) zu einem links/rechts Stereotonsignal.
- Äußerst praktisch, wenn Ihr Audioverstärker keine oder zu wenig digitale Audioeingänge hat.
- Mit verbesserter 192kHz Sampling Rate, für die beste Soundwiedergabe.
- Unterstützt unkomprimierte, digitale Stereosignale
- Unterstützt 16 oder 24BIT; 8, 32, 44.1, 48, 96, 176.4 und 192kHz Sampling Frequenzen.

5 Los geht's

5.1 Installation

Achtung:

- Um mögliche Beschädigen an Ihren Geräten vorzubeugen empfehlen wir, die Geräte erst auszuschalten, bevor Sie die Kabel anschließen.
- Biegen Sie das optische (Toslink) Kabel niemals, denn es ist sehr empfindlich.



1. Schließen Sie die Tonquelle mithilfe des optischen oder koaxialen Audiokabels an einen der digitalen Audioeingänge [1] des SAVA 1041™ an.
2. Schließen Sie den Audioverstärker mithilfe des (enthaltenen) RCA Stereo Audiokabels an die Stereo-Audioausgänge [2] des SAVA 1041™ an.
3. Schließen Sie den Speisungsadapter [3] an und verbinden Sie ihn mit der Steckdose.
4. Wählen Sie mit dem Schalter [4], welcher digitale Audioeingang (Koaxial oder Optical) an den SAVA 1041™ angeschlossen ist.
5. Schalten Sie Ihr Gerät ein und prüfen Sie, ob die Tonverbindung funktioniert.

6 Anwendung

Sollte die Audioverbindung nicht (optimal) funktionieren, ziehen Sie dann für die entsprechenden Einstellungen die Gebrauchsanleitung Ihrer Tonquelle und/oder Ihres Audioverstärkers zurate.

7 Technische Daten

Ein- und Ausgänge

Audioeingang	1 x optisch (Toslink), 1 x koaxial (RCA)
Audioausgang	1 x links / rechts Stereo (RCA)
Unterstützte Audioformate	2 CH, LPCM

Gehäuse

Maßangaben (H x B x T)	80 x 51 x 23 mm
Gewicht	45 g

Speisung

Externer Speisungsadator Input	100-240 V AC @ 60-60 Hz
Output	5 V DC @ 500 mA

Angaben können, ohne vorherige Mitteilung, geändert werden.

8 Häufig gestellte Fragen (FAQs)

Schauen Sie auf www.vogels.com, wenn Sie noch weitere Fragen haben.

9 Hinweis

9.1 Konformitätserklärung



Hiermit erklärt Vogel's BV die Übereinstimmung des Gerätes SAVA 1041™ mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinien:

Richtlinie 2014/53/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/5/EG.

Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Verordnung (EG) Nr. 278/2009 der Kommission vom 6. April 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlaments und den Bestimmungen im Hinblick auf die Festlegung von Ökodesign-Anforderungen an die Leistungsaufnahme externer Netzteile bei Nulllast sowie ihre durchschnittliche Effizienz im Betrieb.

Sie können die vollständige Konformitätserklärung unter <http://www.vogels.com> lesen.

9.1 Recycling



Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union. Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

9.2 Urheberrechte

SAVA 1041™ ist ein Warenzeichen von Vogel's BV. Alle Rechte vorbehalten. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, insbesondere übernimmt Vogel's BV keine Gewähr für die Richtigkeit des Inhalts dieses Handbuchs. Urheber- und andere Eigentumsrechte am Inhalt (einschließlich aber nicht beschränkt auf, Modellnummern, Software, Audio, Video, Text und Fotos begrenzt) liegt bei Vogel's BV. Jegliche Nutzung von Inhalten, aber ohne Begrenzung, Verteilung, Vervielfältigung, Änderung, Anzeige oder Übermittlung ohne die vorherige schriftliche Erlaubnis von Vogel's ist strengstens untersagt. Alle Urheber- und andere Eigentumsrechte muss auf allen Reproduktionen beibehalten werden. Die Rechte an anderen in diesem Handbuch erwähnten Marken und Produktnamen können bei ihren Inhabern liegen und werden hiermit anerkannt. Die Nennung von Produkten, die nicht von Vogel's sind, dient ausschließlich Informationszwecken und stellt keine Werbung dar. Vogel's übernimmt hinsichtlich der Auswahl, Leistung oder Verwendbarkeit dieser Produkte keine Gewähr.

Vogel's BV – Hondsruglaan 93 – 5628 DB Eindhoven
Niederlande

1 Table des matières

1	Table des matières.....	17
2	Consignes de sécurité.....	18
3	Votre produit.....	19
3.1	Introduction	19
3.2	Contenu de l'emballage.....	19
4	Avantages.....	20
5	Au travail.....	20
5.1	Installation.....	20
6	Utilisation	21
7	Spécifications techniques	21
8	Foire aux questions(FAQ)	22
9	Notification	22
9.1	Déclaration de conformité.....	22
9.2	Recyclage	23
9.3	Droits d'auteur	23

2 Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour consultation ultérieure si nécessaire.

- Ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide ou à proximité de l'eau.
- N'exposez pas le produit à des températures extrêmement élevées ou basses, à des sources de lumière trop fortes ou à la lumière directe du soleil.
- Ce produit n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des enfants.
- Brancher l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification.
- Ne jamais brancher un adaptateur secteur lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur.
- Débranchez l'adaptateur AC/DC de la prise de courant lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Ne jamais ouvrir le produit : L'appareil peut contenir des éléments qui sont sous tension très dangereux.
- Confier les réparations et l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.
- La garantie n'est plus valable en cas d'usage inapproprié, de modifications ou de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- Vogel's se dégage de toute responsabilité en cas d'usage inapproprié du produit ou d'utilisation non conforme à l'usage auquel le produit est destiné.
- Vogel's se dégage de toute responsabilité en cas de dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.

3 Votre produit

3.1 Introduction

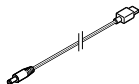
Félicitations pour l'achat du Vogel's SAVA 1041™ ! Ce convertisseur convertit un signal numérique Toslink ou Coaxial en un signal stéréo gauche/droit. Rend rapidement et simplement votre source audio apte à être connectée à votre Amplificateur Audio.

Les produits Vogel's ont été réalisés avec les plus grands soins et par conséquent, ils sont de haute qualité. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et suivre les instructions afin de bénéficier au maximum des possibilités de ce produit.

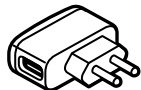
3.2 Contenu de l'emballage



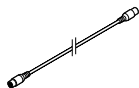
A. 1 x smart AV converter dig to stereo



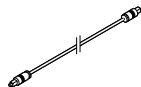
B. 1 x Câble d'alimentation, 1 m



C. 1 x Adaptateur secteur



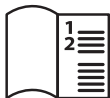
D. 1 x Câble coaxial numérique, 3 m



E. 1 x câble Toslink, 50 cm



F. 1 x câble audio RCA



G. 1 x Manuel d'utilisation

4 Avantages

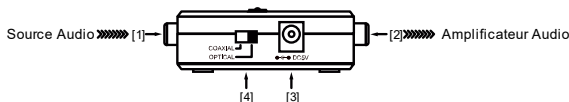
- Convertissez vos signaux numériques (Toslink ou coaxial) en un signal audio stéréo gauche/droit.
- Idéal lorsque votre Amplificateur Audio a peu ou pas d'entrées audio numériques.
- Avec fréquence d'échantillonnage 192 kHz améliorée pour la meilleure reproduction du son.
- Supporte les signaux audio stéréo numériques non compressés.
- Supporte 16 ou 24 bit ; fréquence d'échantillonnage 8, 32, 44.1, 48, 96, 176.4 et 192 kHz.).

5 Au travail

5.1 Installation

Attention :

- Nous vous recommandons d'éteindre votre appareil avant de connecter les câbles pour éviter d'endommager l'appareil.
- Veuillez prendre garde à ne pas plier le câble optique (Toslink), celui-ci est très fragile.



1. Connectez la source audio sur l'une des entrées audio numériques [1] du SAVA 1041™ à l'aide du câble audio optique ou coaxial.
2. Connectez l'Amplificateur Audio aux sorties audio stéréo [2] du SAVA 1041™ à l'aide du câble audio RCA stéréo (fourni).
3. Connectez l'adaptateur secteur [3] et branchez la fiche dans la prise de courant.
4. Sélectionnez avec le commutateur [4] la sortie audio numérique (Coaxiale ou Optique) qui est connectée au SAVA 1041™.
5. Mettez votre appareil en marche et vérifiez si la connexion audio fonctionne.

6 Utilisation

Si la connexion audio ne fonctionne pas (bien), veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre source audio et/ou de votre Amplificateur Audio pour les réglages corrects.

7 Spécifications techniques

Entrées et sorties

Entrée Audio	1 x optique (Toslink), 1 x coaxiale (RCA)
Sortie Audio	1 x stéréo gauche / droite (RCA)
Formats pris en charge audio	2 CH, LPCM

Boîtier

Dimensions (H x B x D)	80 x 51 x 23 mm
Poids	45 g

Alimentation

Entrée adaptateur secteur externe	100-240 V AC @ 50-60 Hz
Sortie	5 V DC @ 500 mA

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

8 Foire aux questions(FAQ)

Pour toutes questions consulter le site internet www.vogels.com

9 Notification

9.1 Déclaration de conformité



Par la présente Vogel's BV déclare que l'appareil SAVA 1041™ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives:

Directive 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE.

Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Règlement (CE) no 278/2009 de la Commission du 6 avril 2009 portant application de la directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'électricité hors charge et au rendement moyen en mode actif des sources d'alimentation externes.

Vous pouvez lire la déclaration de conformité complète à <http://www.vogels.com>

9.2 Recyclage



Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage

ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.

9.3 Droits d'auteur

SAVA 1041™ est une marque déposée de Vogel's BV. Tous droits réservés. Tout a été mis en œuvre pour que les informations présentées dans ce manuel soient exactes. Vogel's n'est pas responsable des erreurs de reproduction ou d'impression. Les droits d'auteur et tout autres droits de propriété concernant le contenu (comprenant mais pas limités aux numéros de modèle, logiciels, audio, vidéo, textes et photos) appartiennent à Vogel's B.V. Toute utilisation du contenu, mais sans restriction, concernant la distribution, la reproduction, toute modification, la publication ou la diffusion est strictement interdite sans l'autorisation préalable par écrit de Vogel's. Tous les droits d'auteur et autres droits de propriété doivent être respectés pour toutes reproductions. Les autres noms de produits et de sociétés peuvent être des marques de leurs détenteurs respectifs. Les produits commercialisés par des entreprises tierces ne sont mentionnés que pour information, sans aucune intention de préconisation ni de recommandation. Vogel's décline toute responsabilité quant à l'utilisation et au fonctionnement de ces produits.

Vogel's BV – Hondsruglaan 93 – 5628 DB Eindhoven - Pays-Bas

1 Índice

1	Índice	24
2	Avisos de seguridad	25
3	El producto	26
3.1	Introducción.....	26
3.2	Contenido del embalaje.....	26
4	Ventajas	27
5	Primeros pasos	27
5.1	Instalación.....	27
6	Empleo.....	28
7	Especificaciones técnicas.....	28
8	Preguntas frecuentes (FAQs)	29
9	Notificación	29
9.1	Declaración de conformidad	29
9.2	Reciclaje	30
9.3	Derechos de propiedad intelectual	30

2 Avisos de seguridad

Lee este modo de empleo atentamente antes de usar el dispositivo y guárdalo para consultarlo si necesario.

- Exclusivamente para el uso en sitios interiores.
- No use el producto en un ambiente húmedo o en la cercanía de agua.
- No exponga el producto a temperaturas extremadamente altas o bajas, fuentes de luz muy potentes o luz solar directa.
- Este producto no es un juguete. Asegúrese de que está fuera del alcance de los niños.
- No conecte el adaptador de red a la red de alumbrado antes de que haya controlado si la tensión de red corresponde con el valor indicado en la estampa de tipo.
- Nunca conecte un adaptador de si éste está dañado. En este caso, por favor entre en contacto con su proveedor.
- Quite el adaptador de corriente AC/DC de la toma si no usa el dispositivo durante mucho tiempo.
- Nunca abra el producto: Puede contener piezas que se encuentren bajo una tensión mortal.
- Deja las reparaciones o servicios a personal experto.
- En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará.
- En caso de uso indebido o inapropiado, Vogel's no acepta ninguna responsabilidad de producto.
- Vogel's no acepta la responsabilidad para daños consecuenciales que difieren de la responsabilidad de producto legal.

3 El producto

3.1 Introducción

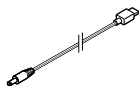
¡Felicidades por la compra del Vogel's SAVA 1041™! Este conversor transforma una señal digital Toslink o Coaxial en una señal estéreo izquierda/derecha. Conecta su Fuente de Audio simple y rápidamente al Amplificador de Audio.

Los productos de Vogel's se fabrican con el mayor esmero y son de alta calidad. Por favor lea cuidadosamente este modo de empleo y siga las instrucciones para poder aprovechar al máximo de las posibilidades de este producto.

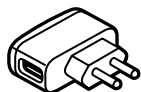
3.2 Contenido del embalaje



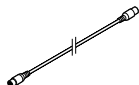
- A. 1 x convertidor AV inteligente dig a estéreo



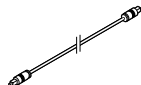
- B. 1 x Cable de alimentación, 1 m



- C. 1 x Adaptador de corriente



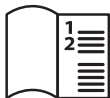
- D. 1 x Cable coaxial digital, 3 m



- E. 1 x cable Toslink, 50 cm



F. 1 x cable de audio RCA



G. 1 x Manual de usuario

4 Ventajas

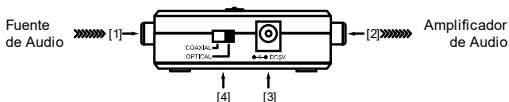
- Transforma las señales de audio digital (Toslink o Coaxial) en una señal de audio estéreo izquierda/derecha.
- Perfecto cuando el Amplificador de Audio no tiene ninguna o pocas entradas de audio digital.
- Con una frecuencia de muestreo mejorada de 192kHz para la mejor reproducción de audio posible.
- Soporta señales de estéreo digital no comprimidas.
- Soporta 16 o 24bit; 8, 32, 44.1, 48, 96, 176.4 y 192kHz frecuencias de muestreo.

5 Primeros pasos

5.1 Instalación

Atención:

- Le aconsejamos de apagar los dispositivos antes de conectar los cables para no dañar el equipo.
- Nunca doble el cable óptico (Toslink) porque es muy delicado.



1. Conecta la Fuente de Audio a una de las entradas de audio digital [1] del SAVA™ usando el cable de audio óptico o el cable de audio coaxial.
2. Conecta el Amplificador de Audio a las salidas de audio estéreo [2] del SAVA 1041™ usando el cable de audio estéreo RCA (suministrado).
3. Conecta el adaptador de alimentación [3] y enchúfalo.
4. Selecciona con el interruptor [4] la entrada de audio digital (Coaxial o Óptica) que está conectada al SAVA 1041™
5. Enciende el equipo y controla si la conexión está establecida..

6 Empleo

Si la conexión de audio no funciona (bien), por favor consulta el modo de empleo de la Fuente de Audio y/o del Amplificador de Audio para los ajustes correctos.

7 Especificaciones técnicas

Entradas y salidas

Entrada de Audio	1 x óptica (Toslink), 1 x coaxial (RCA)
Salida de Audio	1 x izquierda/derecha estéreo (RCA)
Formatos de audio soportados	2 CH, LPCM

Gabinete

Dimensiones (A x A x P)	80 x 51 x 23 mm
Peso	45 g

Alimentación

Adaptador de alimentación externo	Entrada 100-240 V AC @ 50-60 Hz
Salida	5 V DC @ 500 mA

Las especificaciones pueden ser cambiados sin previo aviso.

8 Preguntas frecuentes (FAQs)

Si tiene preguntas, por favor visite www.vogel

9 Notificación

9.1 Declaración de conformidad



Vogel's BV declara que este SAVA 1041™ cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de abril de 2014 relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos, y por la que se deroga la Directiva 1999/5/CE.

Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Reglamento (CE) no 278/2009 de la Comisión de 6 de abril de 2009 por el que se desarrolla la Directiva 2005/32/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo concerniente a los requisitos de diseño ecológico aplicables a la eficiencia media en activo de las fuentes de alimentación externas y a su consumo de energía eléctrica durante el funcionamiento en vacío.

Puede leer la Declaración de conformidad completa en <http://www.vogels.com>

9.2 Reciclaje



Información medioambiental para clientes de la Unión Europea. La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.

9.3 Derechos de propiedad intelectual

SAVA 1041™ es una marca registrada de Vogel's BV. Todos los derechos reservados. En la realización de este manual se ha puesto el máximo cuidado para asegurar la exactitud de la información que en él aparece. Vogel's no se responsabiliza de los posibles errores de impresión o copia. Propiedades intelectuales y todos los demás derechos de propiedad al contenido (incluso pero no limitado a números de modelos, software, audio, video, texto y fotos) pertenecen a Vogel's BV. Cada uso del contenido, cada distribución, reproducción, cambio, publicación y envío sin previo aviso en forma escrita por Vogel's es estrictamente prohibido. Todos los derechos de propiedad intelectual y otros derechos de propiedad son aplicables a todas las reproducciones. Los nombres de otras empresas y productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales de sus respectivas empresas. La mención de productos de terceras partes tiene únicamente propósitos informativos y no constituye aprobación ni recomendación. Vogel's declina toda responsabilidad referente al uso o el funcionamiento de estos productos.

Vogel's BV – Hondsruglaan 93 – 5628 DB Eindhoven - Países Bajos

1 Indice

1	Indice	31
2	Precauzioni di sicurezza	32
3	Introduzione	33
3.1	Contenuto della confezione	33
4	Vantaggi	34
5	Per iniziare	34
5.1	Installazione	34
6	Uso	35
7	Informazioni prodotto	35
7.1	Specificazioni tecniche	35
8	Domande frequenti (FAQ)	36
9	Notifica	36
9.1	Dichiarazione di conformità	36
9.1	Riciclaggio	37
9.2	Diritti d'autore	37

2 Precauzioni di sicurezza

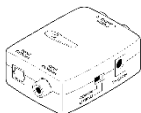
Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso di questo prodotto e conservarle per riferimento futuro.

- Solo per l'uso interno.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi o in prossimità di acqua.
- Non esporre il prodotto a temperature eccessivamente alte o basse, fonti di luce forte o luce diretta del sole.
- Questo prodotto non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Collegare l'alimentatore alla presa di corrente solamente dopo avere controllato che la tensione della rete elettrica corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- Non utilizzare mai un alimentatore danneggiato. In tal caso rivolgersi al proprio rivenditore.
- Scollegare l'adattatore di alimentazione CA/CC dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Non aprire mai il prodotto: L'apparecchio può contenere componenti la cui tensione è estremamente pericolosa.
- Riparazioni o modifiche devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale esperto.
- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. della responsabilità civile sui prodotti.
- Vogel's declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato.
- Vogel's declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.

3 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del SAVA 1041™ di Vogel's! Questo convertitore converte un segnale Toslink o coassiale digitale ad un segnale stereo sinistro/destro. Per rendere la vostra fonte audio adatta in modo facile e rapido a collegarla all'amplificatore audio. I prodotti di Vogel's sono fabbricati con la massima cura e sono di alta qualità. Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale e seguite le istruzioni per sfruttare tutte le possibilità di questo prodotto..

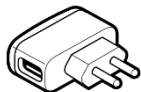
3.1 Contenuto della confezione



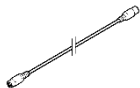
- A. 1 x intelligente convertitore AV dig a stereo



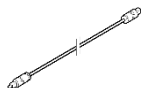
- B. 1 x Cavo di alimentazione, 1 m



- C. 1 x adattatore di alimentazione



- D. 1 x Cavo coassiale digitale, 3 m



- E. 1 x Cavo Toslink, 50 cm



- F. 1 x Cavo audio RCA



G. 1 x Manuale utente

4 Vantaggi

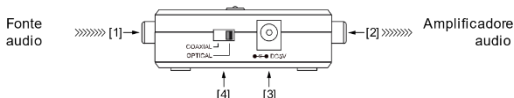
- Converte i segnali audio digitali (Toslink o coassiale) ad un segnale stereo sinistro/destro.
- È ideale per un amplificatore audio con troppo pochi ingressi audio digitali.
- Con una frequenza di campionamento di 192kHz per la miglior riproduzione sonora.
- Supporta i segnali stereo digitali non compressi.
- Supporta 16 o 24bit; frequenze di campionamento di 8, 32, 44.1, 48, 96, 176.4 e 192kHz.

5 Per iniziare

5.1 Installazione

Attenzione:

- Per evitare danni ai dispositivi, si raccomanda di spegnere i dispositivi prima di
- collegare i cavi.
- Non piegare il cavo ottico (Toslink), è molto fragile.



1. Collegare la fonte audio ad uno degli ingressi audio digitali [1] del SAVA™ tramite il cavo ottico o coassiale.
2. Collegare l'amplificatore audio alle uscite audio digitali [2] del SAVA 1041™ tramite il cavo audio stereo RCA (fornito in dotazione).

3. Collegare l'adattore di alimentazione [3] e mettere la spina nella presa.
4. Scegliere tramite l'interruttore [4] quale ingresso audio digitale (coassiale o ottico) è collegato al SAVA 1041™
5. Accendere i dispositivi e controllare se funziona il collegamento audio..

6 Uso

In caso il collegamento audio non funzionerebbe (bene), consultare le istruzioni per l'uso della fonte audio e/o dell'amplificatore audio per le impostazioni corrette.

7 Informazioni prodotto

7.1 Specificazioni tecniche

Ingressi e uscite

Ingresso audio	1 x ottico (Toslink), 1 x coassiale (RCA)
Uscita audio	1 x stereo sinistro/destro (RCA)
Formati audio supportati	2CH, LPCM

Alloggiamento

Dimensioni (A x L x P)	80 x 51 x 23 mm
Peso	45 g

Alimentazione

Ingresso esterno adattatore di alimentazione	100-240 V AC @ 50-60 Hz
Uscita	5 V DC @ 500 mA

Le caratteristiche tecniche possono essere modificate senza preavviso.

8 Domande frequenti (FAQ)

In caso di domande visitare www.vogels.com

9 Notifica

9.1 Dichiarazione di conformità



Con ciò, Vogel's BV, dichiara che il SAVA 1041™ è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

Direttiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 16 aprile 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature radio e che abroga la direttiva 1999/5/CE.

Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Regolamento (CE) n. 278/2009 della Commissione del 6 aprile 2009 recante misure di esecuzione della direttiva

2005/32/CE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda le specifiche di progettazione ecocompatibile relative al consumo di energia elettrica a vuoto e al rendimento medio in modo attivo per gli alimentatori esterni.

È possibile leggere l'intero Dichiarazione di Conformità all'indirizzo <http://www.vogels.com>

9.1 Riciclaggio

Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea. La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in vostro possesso, vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.

9.2 Diritti d'autore

SAVA 1041™ è un marchio commerciale di Vogel's BV. Tutti i diritti riservati. Vogel's si è impegnata perché le informazioni contenute in questo manuale fossero il più possibile precise. Vogel's declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa. I diritti d'autore e tutti gli altri diritti di proprietà intellettuale sul contenuto (inclusi ma non limitati a numeri di modelli, software, audio, video, testi e fotografie) spettano a Vogel's BV. È strettamente proibito ogni uso del Contenuto, incluse senza limitazioni la distribuzione, riproduzione, modifica, pubblicazione o trasmissione senza previa autorizzazione scritta da parte di Vogel's. Tutti i diritti d'autore e altri diritti di proprietà intellettuale su tutte le riproduzioni devono essere conservati. I nomi di altre società e prodotti qui menzionati potrebbero essere marchi delle rispettive società. La citazione di prodotti di terze parti è a solo scopo informativo e non costituisce alcun impegno o raccomandazione. Vogel's declina ogni responsabilità riguardo l'uso e le prestazioni di questi prodotti.

Vogel's BV – Hondsruglaan 93 – 5628 DB Eindhoven - Países Bajos

1 Inhoudsopgave

1	Inhoudsopgave.....	38
2	Veiligheidsinstructies.....	39
3	Uw product.....	40
3.1	Introductie.....	40
3.2	Inhoud van de verpakking.....	40
4	Voordelen.....	41
5	Aan de slag.....	41
5.1	Installatie.....	41
6	Gebruik.....	42
7	Productinformatie.....	42
7.1	Technische specificaties.....	42
8	Veelgestelde vragen (FAQs).....	43
9	Kennisgeving.....	43
9.1	Verklaring van overeenstemming.....	43
9.2	Recycling.....	44
9.3	Auteursrechten.....	44

2 Veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

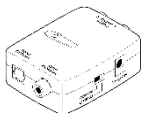
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving of nabij water.
- Stel het product niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen, sterke lichtbronnen of direct zonlicht.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.
- Sluit de voedingsadapter pas op het lichtnet aan als u zeker weet dat de netspanning overeenkomt met de waarde op de typeplaatjes.
- Sluit een voedingsadapter nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.
- Haal de AC/DC voedingsadapter uit het stopcontact wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Het product nooit openmaken: de apparatuur kan onderdelen bevatten waarop levensgevaarlijke spanning staat.
- Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen.
- Vogel's aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd.
- Vogel's aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.

3 Uw product

3.1 Introductie

Gefeliciteerd met de aankoop van de Vogel's SAVA 1041™! Deze converter zet een digitaal Toslink of Coaxiaal signaal om naar een links/rechts stereo signaal. Maak snel en eenvoudig uw audiobron geschikt om aan te sluiten op uw Audio Versterker. De producten van Vogel's worden met grote zorgvuldigheid gemaakt en zijn van hoge kwaliteit. Leest u a.u.b. deze handleiding nauwlettend door en volg de instructies om optimaal te genieten van de mogelijkheden van dit product.

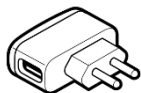
3.2 Inhoud van de verpakking



A. 1 x smart AV converter dig naar stereo



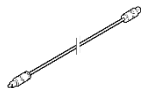
B. 1 x Voedingskabel, 1 m



C. 1 x Voedings adapter



D. 1 x Digitale coax kabel, 3 m



E. 1 x Toslink kabel, 50 cm



F. 1 x RCA audio kabel



G. 1 x gebruiksaanwijzing

4 Voordelen

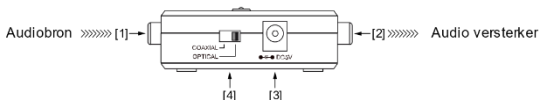
- Converteer uw digitale audio signalen (Toslink of Coaxiaal) naar een links/rechts stereo audio signaal.
- Ideaal wanneer uw Audio Versterker geen of te weinig digitale audio ingangen heeft.
- Met verbeterde 192kHz sample rate voor de beste geluidsheerave.
- Ondersteunt ongecomprimeerde digitale stereo signalen
- Ondersteunt 16 of 24bit; 8, 32, 44.1, 48, 96, 176.4 en 192kHz sample frequenties

5 Aan de slag

5.1 Installatie

Let op:

- Wij raden u aan uw apparatuur eerst uit te zetten voordat u de kabels aan gaat sluiten om schade aan uw apparatuur te voorkomen.
- Voorkom te allen tijde dat u de optische (Toslink) kabel buigt, deze is zeer kwetsbaar.



1. Sluit de audiobron aan op één van de digitale audio ingangen [1] van de SAVA 1041™ met behulp van de optische of coaxiale audio kabel.
2. Sluit de Audio Versterker aan op de stereo audio uitgangen [2] van de SAVA 1041™ met behulp van de meegeleverde RCA audio kabel.
3. Sluit de voedingsadapter aan [3] en steek de stekker in het stopcontact.
4. Selecteer met de schakelaar [4] welke digitale audio ingang (Coaxial of Optical) is aangesloten op de SAVA 1041™
5. Zet uw apparatuur aan en controleer of de audio verbinding werkt.

6 Gebruik

Mocht de audio verbinding niet (goed) werken, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing van uw audiobron en/of Audio Versterker voor de juiste instellingen.

7 Productinformatie

7.1 Technische specificaties

In- en uitgangen

Audio ingang	1 x optisch (Toslink), 1 x coaxiaal (RCA)
Audio uitgang	1 x links/ rechts stereo (RCA)
Ondersteunde audio formaten	2CH, LPCM

Behuizing

Afmeting (H x B x D)	80 x 51 x 23 mm
Gewicht	45 g

Voeding

Externe voedingsadapter input	100-240 V AC @ 50-60 Hz
Output	5 V DC @ 500 mA

Specificaties kunnen wijzigen zonder voorafgaande melding hiervan.

8 Veelgestelde vragen (FAQs)

Heeft u vragen, kijk dan op www.vogels.com

9 Kennisgeving

9.1 Verklaring van overeenstemming



Bij deze verklaart Vogel's BV, dat deze SAVA 1041™ voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

Richtlijn 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van radioapparatuur en tot intrekking van Richtlijn 1999/5/EG.

Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Verordening (EG) Nr. 278/2009 van de Commissie van 6 april 2009 houdende tenuitvoerlegging van Richtlijn 2005/32/EG van het Europees Parlement en de Raad, wat betreft voorschriften inzake ecologisch ontwerp voor het elektrisch opgenomen vermogen van externe stroomvoorzieningen in niet-belaste toestand en de gemiddelde actieve efficiëntie van externe stroomvoorzieningen.

U kunt de volledige conformiteitsverklaring lezen op <http://www.vogels.com>

9.2 Recycling

Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie



De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

9.3 Auteursrechten

SAVA 1041™ is een handelsmerk van Vogel's BV. Alle rechten voorbehouden. Deze handleiding is met uiterste zorg samengesteld. Vogel's aanvaardt geen aansprakelijkheid voor druk- of typefouten. Auteursrechten en alle andere eigendomsrechten op de inhoud (inclusief maar niet beperkt tot model nummers, software, audio, video, tekst en foto's) berust bij Vogel's BV. Elk gebruik van de inhoud, maar zonder beperking, distributie, reproductie, wijziging, openbaarmaking of verzending zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van Vogel's is strikt verboden. Alle auteursrechten en andere eigendomsrechten dienen te worden behouden op alle reproducties. Andere in deze handleiding genoemde bedrijfs- of productnamen kunnen handelsmerken van de desbetreffende bedrijven zijn. Producten van andere fabrikanten worden alleen genoemd ter informatie. Dit betekent niet dat deze producten door Vogel's worden aanbevolen of door Vogel's zijn goedgekeurd. Vogel's aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot de betrouwbaarheid van deze producten.

Vogel's BV – Hondsruglaan 93 – 5628 DB Eindhoven – Nederland

